



Student/Registration  
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**2017** PUBLIC EXAMINATION

# Persian

## Continuers Level

**Wednesday 18 October: 2 pm Australian Eastern Daylight Time**

Reading Time: 10 minutes

Working Time: 2 hours and 30 minutes

- *You have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions. You must not write during this time.*
- *Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.*

### Section 1: Listening and Responding (30 marks)

#### Instructions to Students

1. Allow approximately 40 minutes for Section 1.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet in black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in PERSIAN.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

**Part A (Questions 1–3)**

(15 marks)

---

*Your response will be assessed on how well you:*

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately.*
- 

You will hear THREE texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in ENGLISH.

<b>Text 1</b>	<b>Marks</b>	You may make notes in this space.
1. (a) What will passengers need to do to board an alternative flight?	<b>3</b>	
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>		
(b) What evidence shows that the flight will be delayed for a long time?	<b>2</b>	
<hr/> <hr/>		

**Marks** You may make notes  
in this space.

**Text 2**

2. (a) According to Maryam, what was the idea behind the 'Kindness Wall'?

**3**

---

---

---

---

(b) What did some neighbours suggest instead of the 'Kindness Wall'?

**2**

---

---

**Text 3**

3. (a) Why does it not seem logical to Negin to use disposable plates and cups for the party?

**4**

---

---

---

---

(b) How do we know that Negin regretted what she said?

**1**

---

**Part B (Questions 4–6)**

(15 marks)

*Your response will be assessed on how well you:*

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately.*

You will hear THREE texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in PERSIAN.

	<b>Marks</b>	You may make notes in this space.
<b>Text 4</b>		
4. (a) What does Mrs Ahmadi promise Mr Nader that she will do?	<b>2</b>	
خانم احمدی برای انجام چه کاری به آقای نادر قول داد؟  _____  _____		
(b) How do we know that Mrs Ahmadi did not want to continue talking to Mr Nader?	<b>3</b>	
چگونه می فهمیم که خانم احمدی علاقه ای به ادامه صحبت با آقای نادر ندارد؟  _____  _____  _____		

**Marks** You may make notes  
in this space.

**Text 5**

5. Explain the main points expressed in this conversation and why the situation was so funny.

**5**

توضیح دهید نکات اصلی مطرح شده در این گفتگو چه هستند و چرا وضعیت بوجود آمده خنده آور است.

---

---

---

---

---

**Marks** You may make notes  
in this space.

**Text 6**

6. (a) When is the best time to go on this tour? Explain your answer.

**2**

چه زمانی برای رفتن به این تور مناسب تر است؟ توضیح بدهید.

---

---

(b) How will the tour help the student's studies?

**3**

چگونه شرکت در این تور به تحقیقات این دانشجو کمک خواهد کرد؟

---

---

---

**End of Section 1**



Student/Registration  
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**2017** PUBLIC EXAMINATION

# Persian

## Continuers Level

### Section 2: Reading and Responding (25 marks)

#### Instructions to Students

1. Allow approximately 1 hour and 10 minutes for Section 2.
2. Write all your answers to the questions in Section 2 in this booklet in black or blue pen.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in PERSIAN.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

**Part A (Questions 7–8)**

(10 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- understand general and specific aspects of texts (for example, by comparing, contrasting, summarising and/or evaluating) and convey the information appropriately.

7. Read the text and then answer in ENGLISH the question that follows.

**نیما یوشیج**

علی اسفندیاری که بعدها به نیما یوشیج معروف شد در منطقه ای به نام یوش واقع در استان مازندران، در سال 1897 بدنیا آمد. او در یازده سالگی به تهران آمد و تحصیلاتش را در یکی از مدارس معروف تهران به نام سنت لوئیز ادامه داد. در همین مدرسه بود که یکی از بهترین معلمان مدرسه، «نظام وفا» که خود شاعری بنام بود، نیما را تشویق به شعر سرایی کرد. بعدها، نیما شعر بلند «افسانه» را که به اعتقاد برخی سنگ بنای شعر نو در زبان فارسی است به این معلم بزرگوار خود تقدیم نمود.

شعر نیمایی یا شعر نو، شعری است که از اصول اشعار سنتی مانند غزل پیروی نمی کند و در این نوع شعر، هر آنچه پیرامون شاعر است می تواند وارد دنیای شعر بشود. در ضمن در این نوع شعر، آهنگ شعر در درجه اول اهمیت قرار دارد. بسیاری بر این عقیده اند که آشنایی نیما یوشیج با زبان و اشعار فرانسه، او را قادر ساخت تا بار دیگر شعر فارسی را به سطح شعر جهانی برساند. او همچنین با بکار بردن کلمات محلی در اشعارش به گسترش زبان فارسی کمک کرده، آن را به زبانی «پویا و زنده» تبدیل نمود. به این ترتیب، نیما راهگشای بسیاری از شاعران معاصر ایران شد که دوستدار تغییر در سبک شعر سنتی فارسی بودند.



QUESTION

**Marks**

Explain Nima's success as a poet. Provide **five** points in your response.

**5**

---

---

---

---

---

8. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

دانش آموزان عزیز،

همانطور که می دانید یکی از کاربردهای مهم شبکه های اجتماعی، ارتباط برقرار کردن با دیگران است. ما نیز با استفاده از این شبکه ها یا فضاهای مجازی با دیگر فارسی زبان ها صحبت می کنیم. اما بر اساس یک نظر سنجی روش نوشتن فارسی در این فضاها ما را به تدریج از اصول درست نویسی فارسی دور می کند.

مردم بخاطر گرفتاری های روزمره، برای ارسال پیام خلاصه نویسی می کنند و می توان گفت از زمانی که ابزارهای ارتباطی و غیره شکل گرفته، خلاصه نویسی بیشتر از قبل رواج پیدا کرده است. متأسفانه این خلاصه نویسی با اشتباه نویسی همراه شده است. دانش آموزانی که هم زمان با یادگیری دیکته کلمات فارسی و نگارش آن، در مدارس به این شبکه ها دسترسی دارند دچار سردرگمی می شوند.

از موارد دیگری که بر روش نوشتن ما تاثیر گذاشته، استفاده از حروف انگلیسی برای نوشتن است، مانند "salam" بجای نوشتن «سلام» و یا استفاده از زبان تصویری برای بیان احساسات. مثلاً بجای نوشتن « از خوشحالی اشک می ریخت وقتی آن خبر را شنید»، تصویر آن گذاشته می شود.

ما باید سعی کنیم از این شبکه ها درست استفاده کنیم و فراموش نکنیم که زبان فارسی یکی از ارزشمندترین میراث فرهنگی ما است. بخاطر داشته باشیم که برای حفظ نگارش صحیح نه تنها به محتوا بلکه به اصول درست نویسی هم باید توجه داشته باشیم.

متشکرم

QUESTIONS

**Marks**

(a) According to the text, what are the disadvantages to students of using communication apps?

**3**

---

---

---

(b) According to the text, why has the correct way of writing Persian been emphasised so much?

**2**

---

---

**Part B (Question 9)**

(15 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- demonstrate an understanding of the stimulus text
- write text appropriate and relevant to context, purpose and audience
- structure and sequence information and ideas
- manipulate language structures and vocabulary in Persian.

9. Read the text and then answer the question in approximately 150 words in PERSIAN on page 7.

شرکت تولید و پخش فیلم «نشان» یکی از معروفترین و پرسابقه‌ترین شرکت‌های فیلم‌سازی در دنیا است. این شرکت در تدارک فرستادن یک گروه فیلم‌سازی به همراه کارگردان معروف ایرانی جهت ساختن فیلمی به سیدنی است.

در این رابطه، شرکت نشان قصد استخدام شخصی بین 20 تا 25 سال جهت کمک به سرآشپز خود را دارد. این سرآشپز که مسئولیت تهیه غذای کلیه اعضای گروه فیلم‌برداری را بر عهده خواهد داشت به همراه گروه از ایران خواهد آمد.

اگر دارای مشخصات زیر هستید این کار برای شما مناسب خواهد بود:

- مسلط به زبان‌های فارسی و انگلیسی
- داشتن مدرک اصول اولیه آشپزی ( داشتن تجربه کار در خدمات غذایی نکته مثبتی در استخدام شما خواهد بود)
- توانایی کار در ساعات مختلف روز
- مسئولیت‌پذیری و قابلیت پیروی از درخواست‌های سرآشپز
- علاقمندی به کار تیمی
- خوش‌برخورد و مثبت
- علاوه بر حقوق مناسب که هر دو هفته پرداخت می‌شود، روپوش کار و هزینه‌های رفت و آمد نیز در نظر گرفته شده است.

**QUESTION**

Write a persuasive email in approximately 150 words in Persian to the Neshan Film Production Company, applying for the position of Chef's Assistant and explaining why you are the most suitable person for this position.

یک ایمیل متقاعدکننده در حدود 150 کلمه به فارسی به شرکت تولید و پخش فیلم «نشان» نوشته و در آن با توجه به شرایط خواسته شده به عنوان کمک آشپز درخواست کار کنید و توضیح دهید که چرا شما مناسب‌ترین انتخاب برای این کار هستید.







Student/Registration  
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**2017** PUBLIC EXAMINATION

# Persian

## Continuers Level

### Section 3: Writing in Persian (20 marks)

#### Instructions to Students

1. Allow approximately 40 minutes for Section 3.
2. Write your answer to a question from Section 3 in this booklet in black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ONE question in PERSIAN.
4. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
5. All question booklets will be collected at the end of the examination.

### Section 3 (Questions 10–12)

(20 marks)

---

*Your response will be assessed on how well you:*

- *demonstrate depth of treatment of information, ideas and/or opinions*
  - *write text appropriate and relevant to context, purpose and audience*
  - *structure and sequence information and ideas*
  - *manipulate language structures and vocabulary in Persian.*
- 

Answer ONE question from this section in approximately 250 words in PERSIAN.

10. Write a personal letter to your cousin, explaining the reasons why you are unable to accept their invitation to travel to their city to help run the family business.

نامه ای به پسر عمو/ دختر عموی تان بنویسید و در آن بیان کنید که چرا قادر به قبول دعوت او برای رفتن به شهرشان و کمک در کسب و کار (حرفه) آن ها نیستید.

11. Write an imaginative story for a short-story competition, beginning with the following sentence: 'I opened an old box in my grandmother's storage room and suddenly ...' Continue the story.

داستانی خیالی برای یک مسابقه داستان نویسی بنویسید که با جمله زیر شروع بشود: « من جعبه کهنه ای را در انبار مادربزرگم باز کردم که ناگهان.....»

12. Write an informative script for a speech to be given at assembly at the Persian school, explaining why you are nominating your friend as your class representative.

متن یک سخنرانی اطلاع دهنده را برای انجمن مدرسه فارسی تان بنویسید و در آن توضیح بدهید به چه دلیل دوست تان را برای نمایندگی کلاس پیشنهاد می کنید.



You may make notes in this space.





